



| الدائرة والوحدة       | رقم المناقصة (الرقم التسلسلي + السنة) | اسم المناقصة                                               |
|-----------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| نظام الديجيتال الوطني | 3/2024                                | مناقصة إطار لتلقي خدمات تحرير المحتوى لصالح نظام الديجيتال |

| وصف التعاقد وموضوع التعاقد<br>ملخص للخدمات المطلوبة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>من بين المهام التي يتولى نظام الديجيتال الوطني (فيما يلي: "النظام" أو "الدائرة") المسؤولية عنها إتاحة البنى التحتية والمنصات الإلكترونية المستعملة لتقديم الخدمات الرقمية للمواطنين والمصالح، وفي هذا الإطار عليه تمكين الدوائر الحكومية والوحدات المنبثقة عنها من إتاحة خدماتها الإلكترونية من الناحيتين اللغوية والثقافية، سواء بالعبرية أو بلغات أخرى.</p> <p>بين حين وآخر، وبموجب المشاريع المختلفة، هناك حاجة لتلقي خدمات من محرري محتوى في اللغات العبرية، العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الإسبانية والأمهرية، لديهم المعرفة والخبرة على نطاق أوسع من ذلك المتوفر لدى وحدات الهيئة.</p> <p>يدعو النظام بهذا الإعلان إلى تلقي عروض في مناقصة الإطار لتلقي خدمات تحرير المحتوى المهنية في اللغات المذكورة آنفاً، سواء المدخلات أو المخرجات، كما يُفصل في مستندات المناقصة ووفقاً لاحتياجات الدائرة بين حين وآخر (فيما يلي: "الخدمات").</p> <p>قد تشمل خدمات تحرير المحتوى لغرض هذه المناقصة الخدمات المفصلة لاحقاً. الخدمات المحددة التي سيطلب تقديمها في مستندات المنافسة والتي ستُنشر بين حين وآخر وتشمل:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• جمع وتحديد المعلومات على موقع الإنترنت وتصنيفها في القوالب الملائمة</li> <li>• كتابة وتحرير محتويات من أنواع وأشكال مختلفة لمنصات إلكترونية بما فيها مواقع حكومية وشبكات التواصل الاجتماعية، كتابة النصوص التسويقية/ النصوص لمواقع إلكترونية، كتابة الميكرو- كوبي (صياغة العناوين والنصوص لبنرات داعية لاتخاذ إجراء) لقنوات الاتصالات الإلكترونية، التحرير اللغوي والتدقيق اللغوي وإدخال النصوص في القنوات الإلكترونية بالتالي في لغات مختلفة.</li> </ul> <p>هذه المناقصة هي مناقصة إطار، بموجب ما ينصّ عليه نظام 17 ا. من أنظمة وجوب إجراء المناقصات، 1993 (فيما يلي: أنظمة وجوب إجراء المناقصات)، وستجري هذه المناقصة على مرحلتين:</p> <p>أ. في المرحلة الأولى سيطالب مقدمو العروض باستيفاء شروط الحد الأدنى المحددة فيما يلي. عند انتهاء هذه المرحلة ستعلن لجنة العطاءات عن مقدمي العروض الذين استوفوا شروط الحد الأدنى ليُعتبروا "موردي إطار" (فيما يلي: "موردو الإطار")، الذين سيتم بواسطتهم تجنيد محرري محتوى (فيما يلي: "محررو المحتوى") لتقديم الخدمات.</p> <p>ب. في المرحلة الثانية، تجري بين حين وآخر إجراءات تنافسية بين موردي الإطار (فيما يلي: "المنافسة" أو "المراجعة الشخصية")، سيتم بموجبها اختيار محرري محتوى يقدمون الخدمات فعلاً. ستجري المنافسات طبقاً للقواعد المفصلة في المادة 7 من الفصل 1 في مستندات المناقصة.</p> <p>يتم تقديم الخدمات بواسطة محرري محتوى بناء على أمر التخطيط، الأموال والمرافق الاقتصادية (תכ"מ) رقم 8.1.1 - "التعاقد مع مقدمي خدمات خارجيين"، بناء على ما تنصّ عليه المناقصة واتفق التعاقد وأحكام المراجعة الشخصية.</p> <p>سريان التعاقد وحجمه سيعتمدان بشكل دائم على قانون الميزانية الساري بين حين وآخر وتعليمات المحاسب العام التي يتم تحديثها بين حين وآخر.</p> |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>فترة التعاقد في المناقصة</p> <p>إبما في ذلك إمكانية توسيعها أو تمديد التعاقد</p> | <p>سيتم التعاقد مع مقدّمي العروض الذين ستترسو عليهم المناقصة لمدة سنتين من موعد توقيع اتفاق التعاقد من قبل المخولين بالتوقيع في الدائرة (فيما يلي: "فترة التعاقد").</p> <p>تحتفظ الدائرة بحق تمديد فترة التعاقد لفترات إضافية لا تتجاوز سنة كل منها وبالإجمال ثلاث (3) سنوات إضافية، حيث لا تزيد فترة التعاقد عن (5) سنوات من موعد بدء التعاقد.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>نوع المناقصة</p> <p>مناقصة مع إمكانية التفاوض، مناقصة مع مرحلة اختيار أولية، مناقصة مع امتحان على مرحلتين، مناقصة علنية مع إجراء تنافسي إضافي، مناقصة إطار، مناقصة إلكترونية متطورة، مناقصة إلكترونية سريعة</p> <p>مناقصة إطار</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>الشروط المسبقة للمشاركة في المناقصة (شروط الحد الأدنى):</p> <p>تُشترط المشاركة في المناقصة باستيفاء الشروط المسبقة المنصوص عليها في نظام 6 من <u>أنظمة وجوب إجراء المناقصات، 1993</u></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>شروط الحد الأدنى (لا حاجة لكتابة شروط حد أدنى مصدرها <u>قانون العقود في مؤسسات عامة، 1976</u> مجدداً):</p> <p>1. مقدّم العرض هو شركة مسجلة قانونياً في السجل ذي الصلة في إسرائيل، كانت قد قدّمت خدمات تحرير المحتوى فعلاً (سواء من خلال المدخلات أو المخرجات) بواسطة 5 محرّري محتوى على الأقلّ يستوفون المتطلبات الواردة في المادة 2.1.3 في الفصل 1 من المناقصة، عند ما لا يقلّ عن 3 عملاء في إسرائيل، في الفترة ما بين 31.12.2023 و- 1.1.2022</p> <p>أو</p> <p>2. مقدّم العرض هو فرد (بما في ذلك شركة يملكها شخص واحد) يقمّ الخدمات المطلوبة بنفسه ويستوفي المتطلبات الواردة في المادة 3 كما يلي.</p> <p>3. يجب على محرّري المحتوى استيفاء كل الشروط التالية، بالتراكم:</p> <p>أ. في الفترة ما بين 1.1.2022 و- 31.12.2023، قدّم خدمات تحرير محتوى في موقع/ مواقع إنترنت و/ أو في شبكات التواصل الاجتماعي لصالح عميل واحد على الأقلّ في إسرائيل وإحدى اللغات التالية على الأقلّ: العبرية، العربية، الإنجليزية، الروسية، الإسبانية، الفرنسية والأمهرية؛</p> <p>ب. إتقان تام لبرامج أوفيس وخاصة WORD, POWERPOINT و- EXCEL؛</p> <p>ج. حاصل على لقب مهني أو لقب أكاديمي معترف به من قبل مجلس التعليم العالي أو حاصل على شهادة تسجيل من مسجّل الهندسيين والفنيين المعتمدين.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>مستندات المناقصة</p> <p>صيغة كاملة وملزمة للمناقصة تُنشر في صفحة المناقصة الموجودة على موقع الإنترنت لمديرية المشتريات الحكومية.</p> <p>رابط لصفحة المناقصة: <a href="https://mr.gov.il/ilgstorefront/he/search/general-search?s=GENERAL_SEARCH&amp;text=4000585733">https://mr.gov.il/ilgstorefront/he/search/general-search?s=GENERAL_SEARCH&amp;text=4000585733</a></p> <p>سيُنشر أي تحديث بخصوص الإجراء على هذه الصفحة.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                       |
|-------------------------------------------------------|
| <p>آخر موعد لتقديم العروض: 6.6.2024 الساعة: 13:00</p> |
|-------------------------------------------------------|